

News Clipping

2011 香港·深圳城市／建築雙城雙年展
2011 Hong Kong & Shenzhen Bi-City Biennale of Urbanism \ Architecture

Source: takungpao.com

Date : 10 November 2011

Link : <http://www.takungpao.com/history/top/2011-11-10/1008079.html>

Circ. : N/A



港深建築雙年展各具特色

2011年11月10日 04:35:13 大公報 [分享到](#) [+](#) [開](#) [人](#) ...



圖：出席記者會的策展人、參展人、主辦及合作單位代表等嘉賓以「三」字手勢宣傳今年「三相城市」的主題概念 本報攝

【本報訊】記者洪捷報道：城市的建築，是人生活的空間，也可反映演變中的時間，將於明年二月舉行的「2011香港·深圳城市／建築雙城雙年展」香港部分，主題「三相城市：時間·空間·人間」，所謂「三相」，便是總策展人金光裕、李亮聰所提出，讓參展人及參觀者一起探索年輕、中年至成熟的城市，在不同發展進程中所面對的公共空間發展的問題。

昨日舉行「香港·深圳城市／建築雙城雙年展」記者會的地點文物探知館，是香港展覽部分的主要展場，屆時除了室內，展覽還會伸展至九龍公園不同地方，部分節目還會在尖沙咀街坊福利會及灣仔藍屋等不同地點舉行。

多個地點舉行展覽

「創意香港」總監廖永亮率先介紹展覽概況，他表示，建築是香港創意工業中重要一環，「創意香港」樂意協助建築界運用展覽這個平台，讓公眾參與發展保育及可持續發展的議題。大會這次邀請了香港大學建築學院助理教授李亮聰及來自台灣的著名建築師金光裕擔任總策展人，可說是集合了港台的專才一起合作。展覽也邀請了其他不同國家及地區的建築師參展，可讓年輕設計師及公眾認識建築對本土發展的重要性。廖永亮還介紹說，展覽還包括工作坊、座談會、表演、電影放映及導賞等活動。

總策展人李亮聰與金光裕出場時以互相介紹的形式，來表現他們的合作性，他們分別用粵語、普通話及英語來介紹展覽詳情，充分反映香港兩文三語的交融性。李亮聰與金光裕的共通性，是他們都曾在美國紐約求學及工作十年，然後回到出生地，不過金光裕笑言，李亮聰較其年輕了一個年代。

金光裕解釋展覽的題目「三相城市」，有不同解讀，可以是指城市、建築與人的互動，也可以是香港、台灣與深圳三個城市，另外亦可指不同年齡的城市，如台灣、新加坡、東京是中年人城市，出現了「中年危機」；紐約、阿姆斯特丹等則是老年城市，有其包袱；當然，深圳則是年輕的城市，這些城市都有建築師參展，讓觀者了解它們的不同形態與狀況，有何問題，可以怎樣想像去解決問題，彼此參考。金光裕說：「一個城市最好是同時有老年的智慧與悲憫，中年的成熟及少年的活力、想像力。」

各地有50單位參展

李亮聰表示，在不同城市發展過程中，公共範疇是很多人關注的題目，大會要求參展項目，無論是建築、藝術，都能表達如何突出公共範疇的創意，思考公共空間對城市發展有何影響。

李亮聰向記者表示，展覽不只有建築模型及相片，還有大型裝置作品，如竹棚在九龍公園戶外搭起，還有一些觀眾參與的工作坊，如藝術家帶領觀眾以剪紙藝術來展現建築物，公眾的作品都可展出。記者問他：香港應屬於哪個年齡的城市？李亮聰答：香港比較特別，既曾是殖民地，又有一定發展，有時有中年危機，有時又覺得很年輕，他希望公眾也來參與討論。李亮聰又說，這次雙年展的香港部分獲得「創意香港」撥款數百萬元資金，但他亦希望爭取商業贊助。

該雙年展不僅有上述活動，還與香港藝術中心合作，總幹事林淑儀表示，該中心影院將放映三齣與城市空間有關的電影，包括賈樟柯的《二十四城記》，Jim Jarmusch的《Night on Earth》及Wim Wenders的作品。

這次香港部分展覽將有約五十個參展單位參與，包括建築師、設計師及藝術家，分別來自亞洲、歐洲等十多個國家及地區。部分參展人昨日亦出席了記者會，其中包括香港理工大學環境及室內設計係助理教授黃國才，他的大鐵人作品令人印象深刻。這次黃國才的作品《末日號》是為日本海嘯或地震災民而設計，他介紹說，一個設有四塊太陽能電力板的機械人，打開後可變成一張床，讓災民臨時充電，電話有電便可撥打求救。另一件作品《夢遊號》是一個「碌架床」，床上設有類似單車的輪，讓人可以在上面一邊睡，一邊踏單車，一邊夢遊。大會還運用了黃國才的「碌架床」概念，在展場的作品大都在「碌架床」上展示。

既是「香港深圳城市／建築雙城雙年展」，當然不能少了深圳部分，深圳雙年展組委會秘書處執行主任黃偉文昨日來港出席了記者會。他表示，這個展覽與威尼斯雙年展不一樣，是用雙年展概念並關注城市化題目，亦是兩個城市互動的展覽。他認為兩地在城市上的探討有很大空間，有信心辦成具東方特色的雙年展。這次香港部分還邀請了台灣總策展人，結合世界各地的城市故事，很有意思。

兩地不同時段舉行

黃偉文認為香港、深圳兩個雙年展，深圳是政府發起，企業資金；香港則是民間組織，政府經費，反映了「一國兩制」不同特色，兩地各有優勢。由〇七年兩地開始合作舉辦，該雙年展是一個名稱，兩個展覽，而在香港雙年展的其中一個部分，也加入深圳故事的展覽。

深圳方面的雙年展將於十二月七日至明年二月十八日舉行，港深兩地在本年底至明年初都有合作及交流活動；而香港方面的展覽由香港建築師學會、香港規劃師學會及香港設計師協會共同舉辦，將於明年二月十五日至四月二十三日，在九龍公園及香港文物探知館舉行，目標觀眾人次約七萬人。雙年展網站是<http://www.hkszbiennale.org>。